Nemla Italian Studies (ISSN 1087-6715)
Is a refereed journal published by the Italian section of the Northeast Modern Language Association under the sponsorship of NeMLA and The College of New Jersey
Department of World Languages and Cultures 2000 Pennington Road Ewing, NJ 08628-0718
It contains a section of articles submitted by NeMLA members and Italian scholars, excerpts from published and unpublished authors, and a section of book reviews.
Participation is open to those who qualify under the general NeMLA regulations and comply with the guidelines established by the editors of NeMLA Italian Studies.
Essays appearing in this journal are listed in the PMLA and Italica. Each issue of the journal is listed in PMLA Directory of Periodicals, Ulrich International Periodicals Directory, Interdok Directory of Public Proceedings, I.S.I. Index to Social Sciences and Humanities Proceedings.
Institutional subscription is obtained by placing a standing order with the editor at the above The College of New Jersey address. Individual subscription is obtained by subscribing online through the NeMLA Italian Studies webpage: www.nemla.org. Each new or back issue is billed $10 at mailing.

*********************
Editorial Board for This Volume

Founder
Joseph Germano, Buffalo State College

Editors
Alessandro Canzian, Samuele Editore
Simona Wright, The College of New Jersey

Editorial Assistant
Daniel Armenti, University of Massachusetts Amherst
Introduction: Transnational Italian Poetry
ALESSANDRO CANZIAN AND SIMONA WRIGHT ........ ix

Translingual Peripheries: Ilaria Boffa’s Practice of Everyday Poetry
SIMONA WRIGHT ........................................ 1

Selected Poetry
ILARIA BOFFA ............................................. 13

A Strange Geometry
VICTOR XAVIER ZAROUR ZARZAR ......................... 31

Selected Poetry
MOIRA EGAN ............................................... 41

The Depths of Love and Sorrow in Allison Grimaldi Donahue’s Poetry
CRISTINA PERISSINOTTO ................................ 61

Selected Poetry
ALLISON GRIMALDI DONAHUE ............................ 69

Visiting a Strangely Familiar Country: Writing in Another Language
ERNESTO LIVORNI ........................................ 89

Selected Poetry
MONICA GUERRA ........................................... 99

Magarian’s Poetic Beasts
ANDREA SIROTTI ........................................... 113

Selected Poetry
BARET MAGARIAN ......................................... 119
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Author</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Innovation and Invention in “Kidhood”: When a Poet Writes in a</td>
<td>AL REMPEL</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>Different Language</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Selected Poetry</td>
<td>SANDRO PECCCHIARI</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>Brenda Porster: The Body as Home, the Home as World</td>
<td>ALESSANDRO CANZIAN</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>Selected Poetry</td>
<td>BRENDA PORSTER</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>The Immense Structure of Happiness: Rachel Slade and the Metamorphical Poetry of Apocryphal House</td>
<td>LOREDANA MAGAZZENI</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>Selected Poetry</td>
<td>RACHEL SLADE</td>
<td>185</td>
</tr>
</tbody>
</table>